

УДК 376

ОСОБЕННОСТИ АКТУАЛЬНОГО ЯЗЫКОВОГО СОЗНАНИЯ СКВОЗЬ ПРИЗМУ АССОЦИАЦИЙ

Надежда Сергеевна Морозова

к. филол. н., доцент кафедры общего и германского языкознания

Филиал Северного (Арктического) федерального университета

имени М.В. Ломоносова в г. Северодвинске

164512, г. Северодвинск, ул. К. Маркса, 36. n.morozova@narfu.ru

Практика вузовского преподавания в условиях ФГОС ВО делает актуальным вопрос о применении активных форм усвоения знаний и формирования компетенций. В статье представлены особенности внедрения в учебный процесс образовательной технологии «Психолингвистическая лаборатория». На примере освоения студентами дисциплины «Основы психолингвистики» описана постепенная реализация данной технологии – разработка и защита проекта сравнительно-сопоставительного словаря русских ассоциативных норм, который реализуется в ходе освоения модуля «Методы психолингвистических исследований». Знакомясь с экспериментальными методиками исследования языка (индивидуального и коллективного языкового сознания) и практически осваивая метод ассоциативного эксперимента, студенты учатся разрабатывать собственный ассоциативный эксперимент, собирать и обрабатывать материал, проводить сравнительно-сопоставительный анализ данных предыдущих экспериментов, интерпретировать результаты наблюдений над языковым сознанием. В результате группы обучающихся разрабатывают и защищают проект сравнительно-сопоставительного словаря русских ассоциативных норм.

Ключевые слова: ассоциативный эксперимент; образовательная технология; метод проекта; психолингвистическая лаборатория.

Вопрос о том, как устроено языковое сознание носителей языка, волнует ученых давно. Доказательством тому служит огромное количество работ психолингвистов и, конечно же, ассоциативные словари, которые, по мнению их создателей, приоткрывают «завесу над тем, как устроена языковая способность человека – думающего, говорящего и понимающего», дают «картину сочетаемости слов в живой речи носителей русского языка», позволяют «проникнуть в социальную память и сознание носителей языка и получить ответ на вопрос: “Как мыслят русские в современной России?”» [РАС 2002: 3]. В процессе преподавания психолингвистики в вузе у студентов также возникает интерес к такого рода вопросам. Автором статьи созданы условия реализации исследовательского потенциала студентов при решении ими сложных научных вопросов в ходе выполнения учебных заданий.

В связи с переходом на ФГОС в практике вузовского преподавания актуальным стал вопрос об использовании новых форм и приемов работы, позволяющих решать комплекс задач как по освоению теоретического материала, так и по

формированию профессионально значимых умений и навыков. В рамках статьи кратко описано применение метода проекта при освоении студентами дисциплины «Основы психолингвистики», в частности, представлена методика применения авторской технологии «Психолингвистическая лаборатория». Эта идея практического освоения студентами метода ассоциативного эксперимента была представлена на Всероссийском конкурсе инновационных образовательных технологий для преподавателей России «Лучший молодой преподаватель», по результатам которого автор статьи награжден дипломом лауреата конкурса (Москва, 2014 г.).

Заметим, что при проведении ассоциативных экспериментов студенты, помимо учебной задачи (теоретического и практического освоения метода сбора материала при изучении дисциплины), решали и научную: на основе анализа ассоциаций на определенные слова-стимулы у современных носителей языка в сопоставлении с ассоциациями на те же слова-стимулы у носителей русского языка других этапов истории нашей страны студенты устанавливали особенности

языкового сознания современного носителя языка и делали вывод об эволюции языкового сознания его носителей.

Реализация образовательной технологии «Психолингвистическая лаборатория» осуществлялась в течение двух учебных лет (с 2015 г по 2017 г.). Работа по освоению модуля «Методы психолингвистики» построена в два этапа: теоретический и практико-исследовательский.

На теоретическом этапе студенты на лекционных занятиях знакомятся с основными методами психолингвистических исследований, с историей появления этих методов, с особенностями их применения. Особое внимание студентов сосредоточивается на понятии «ассоциация», лежащем в основании метода ассоциативного эксперимента, на достижениях отечественных психолингвистов в применении этого метода, в том числе на обзоре основных словарей, составленных на основе данных ассоциативных экспериментов разных лет. Далее обучающиеся самостоятельно изучают достижения отечественных и зарубежных ученых (работы Е.О. Атлановой [2007], В.Е. Гольдина [2007], М. Дебрена [2010], М.Л. Ковшовой [2010], Н.И. Мироновой [2011], А.А. Кибановой, И.Г. Овчинниковой [2007], А.П. Сдобновой [2007], Г.А. Черкасовой [2010] и др.).

На основе анализа публикаций студенты составляют аннотированный список ряда источников, посвященных психолингвистическим проблемам с использованием экспериментальных методов. На практическом занятии обучающиеся подробно представляют одну из изученных работ. При этом изучение статей проводится по общей для всех схеме анализа: цель и задачи презентуемого исследования, использованный метод, методика проведения исследования, методика анализа полученных данных и выводы, сделанные авторами работы. После выступления в группе организуется обсуждение, необходимое, на наш взгляд, для разъяснения конкретных вопросов о технологии применения экспериментальных методик, сложностях интерпретации данных и тонкостях формулировок выводов, т. е. те вопросы, с которыми в дальнейшем студенты столкнутся при организации и проведении собственного эксперимента и обобщении полученных ими данных.

Практико-исследовательский этап студенты проходят в несколько шагов. Во-первых, на практическом занятии (4 часа), выполняя роль сотрудника психолингвистической лаборатории, студенты в группах по 3–4 человека сравнивают ассоциации на одни и те же слова-стимулы, представленные в ассоциативных словарях под

ред. А.А. Леонтьева [САНРЯ] и Ю.Н. Караулова [РАС] и выявляют общие особенности коллективного языкового сознания жителей нашей страны в 1970-е и 1990-е гг. В дальнейшем, привлекая данные ассоциативного эксперимента, проводимого в стране в начале 2000-х гг. профессором Н.В. Уфимцевой и ее коллегами из Института языкознания РАН [Уфимцева 2009], студенты определяют типичные, редко повторяющиеся и единичные реакции, анализируют их в сравнительно-сопоставительном аспекте, интерпретируют реакции с учетом социологических данных испытуемых и условий проведения эксперимента (возраст, пол, место и время проведения). В результате каждая группа обобщает данные экспериментов и делает вывод об особенностях коллективного языкового сознания русских начала XXI в. в сравнении с языковым сознанием жителей нашей страны в 1970-е и 1990-е гг.

На втором этапе практико-исследовательской работы студенты осваивают экспериментальный метод. Зная особенности применения свободного ассоциативного эксперимента, владея методикой составления анкет и методикой анализа данных, обучающиеся продолжают работать в своих проектных группах и разрабатывают собственный свободный ассоциативный эксперимент. Для этого сначала они обсуждают в пределах своей рабочей группы структуру анкеты, количество слов-стимулов, выбранных из словарей ассоциативных норм, продумывают технологию проведения эксперимента, аудиторию (соотношение по возрасту, полу), каналы выхода на нужное количество реципиентов (не менее 100 человек) и пр. Результатом работы каждой группы на этом шаге является краткая аннотация эксперимента, в которой описываются все перечисленные критерии предстоящего эксперимента.

Далее в течение двух недель студенты проводят эксперимент. Проведение эксперимента, которое осуществляется в форме внеаудиторной работы, предполагает участие всех членов рабочей команды. Затем команда обобщает полученные данные, анализирует анкеты, сопоставляет свои данные с данными словарей А.А. Леонтьева, Ю.Н. Караулова и с данными эксперимента, проведенного Н.В. Уфимцевой). После проведения собственного эксперимента и обработки полученных данных в сопоставлении с данными словарей студенты разрабатывают проект словаря ассоциативных норм. На этом этапе, организуемом в течение двух недель в форме как внеаудиторной, так и аудиторной работы, каждая рабочая группа составляет проект словаря с привлечением собранного материала.

Примечательно, что данные, полученные студентами в ходе проведения собственного эксперимента и в ходе анализа ассоциативных словарей, показали интересные результаты, позволяющие судить об эволюции языкового сознания русских.

Приведем пример полученных реакций на слово-стимул *кино*. Совпадения с данными САНРЯ насчитывают 23 реакции: *труд, хорошее, фильм, билет, смотреть, кинотеатр, отличное, экран, вечер, зал, здание, лента, захватывающее, искусство, итальянское, отдых, скука, темно, комедия, любое, Никита Михалков и цирк*. При этом в анкетах испытуемых встретились 35 реакций, не зафиксированных в САНРЯ: *группа, студия, Гайдай, интересное, люди, мультфильм, надо сходить, в 3D, попкорн, свободное время, ужасное, ужасник, чёрно-белое, большой экран, мелодрама, онлайн, классное, не очень, сериал, смех, смотр, Титаник, увидеть друзей, ужасы, Тарковский, ходить, неделя, просмотр, редкость, фантастика и кадр*. Поясним появление некоторых новых ассоциатов в анкетах 2015–2017 гг. В списке данных реакций показательными являются *в 3D* и *попкорн*. На сегодняшний день просмотр фильмов в формате «3D» стал очень популярным явлением, о чем говорит наличие такой ассоциации среди испытуемых. Появление ассоциации *попкорн* объясняется тем, что сегодня это лакомство – неотъемлемая часть киносеансов, поэтому в сознании молодежи этот продукт стал прочно ассоциироваться с киноиндустрией.

Интересным представляется ряд реакций на слово *любить*: *семья* (4 раза), *всех* (4), *жить* (3), *вечно* (3), *дети* (3), *маму* (2), *верить* (2), *сердце* (2), *уважать* (2), *сильно* (2), *отдавать* (2), *родителей, по-русски, легко, обожать, ближнего, родных, мужа, ребёнка, человека, Родину, близких, жалеть, горячо, объятия, навсегда, природу, чувствовать, страстно, страдать, искренне, его одного, читать, верный, любить*. Заметим, что среди ассоциатов встретились слова, обозначающие как любовь к ближнему человеку (в том числе к спутнику жизни), так и в целом отношение к жизни, к стране. Думается, что ассоциация *по-русски* произошла от наименования фильма «Любить по-русски», вышедшего на экраны в 1990-е гг. Кроме того, в полученных результатах отсутствует реакция *ненавидеть*, зафиксированная в САНРЯ. Наряду с этим в сопоставляемом источнике отсутствуют реакции *семья, семью*.

Еще более наглядно демонстрируют изменения в жизни современной молодежи реакции на стимул *небольшой*: *маленький* (16), *дом* (4), *рост* (3),

доход (2), *город* (2), *перерыв* (2), *участок* (2), *мяч, домик, круг, переполох, городок, размер, путь, грузовичок, поселение, взнос, уютный, предмет, мост, квадрат, срок, стресс, человек, хомяк, достаток, карлик, портфель*. Наличие в данном ряду новых для ассоциативного поля слова *небольшой* единиц *доход, взнос, достаток* можно объяснить следствием изменившегося отношения к жизни у современной молодежи. При этом в перечне ассоциатов в САНРЯ близкое по тематике к данным словам зафиксировано лишь слово *заработок*. Однако в семантике этого слова имеются компоненты ‘работа’, ‘труд’, тогда как в структуре слов *доход* и *достаток* присутствуют семы ‘деньги’, ‘имущество’.

Примечательно, что вся деятельность студента в предлагаемой лаборатории строится на последовательном сочетании репродуктивной, продуктивной, практико-исследовательской и проектной работ. Технология позволяет организовать индивидуальную и коллективную деятельность студентов в рамках одного проекта в течение нескольких недель как в аудитории, так и во внеаудиторное время. Все это в совокупности обеспечивает формирование прочных знаний и умений студентов по изучаемой дисциплине.

Полученные студентами данные свободных ассоциативных экспериментов и их сравнительно-сопоставительный анализ с данными словарей ассоциативных норм делает возможным моделировать актуальное языковое сознание носителей языка и определить, что одним из источников формирования актуального сознания является телевидение и его продукты (передачи, фильмы, реклама). Изучение ассоциатов в соотношении со словами-стимулами позволяет реконструировать семантическую структуру того или иного слова и судить о степени его актуальности для носителей языка.

Список словарей

РАС – Русский ассоциативный словарь: в 2 т. / Ю.Н. Караулов, Ю.А. Сорокин, Е.Ф. Тарасов, Н.В. Уфимцева Г.А. Черкасова, и др. М., 2003. Т. 1: От стимула к реакции. 784 с. Т. 2: От реакции к стимулу. 992 с.

САНРЯ – Словарь ассоциативных норм русского языка / под ред. А.А. Леонтьева. М.: Изд-во Мос. ун-та, 1977. 192 с.

Список литературы

Атланова Е.О. Экспериментальное исследование значения слова *гламурный* в языковом сознании носителей русского языка // Вопросы психолингвистики. 2007. № 5. С. 83–84.

Гольдин В.Е. Личная сфера школьника по данным ассоциативного словаря // Вопросы психолингвистики. 2007. № 5. С. 95–101.

Дебрени М. Собственные имена во французском ассоциативном словаре // Вопросы психолингвистики. 2010. № 2(12). С. 175–183.

Ковшова М.Л. Лингвокультурологический анализ и ассоциативный эксперимент во взаимодействии: на примере фразеологизмов со словом-компонентом хлеб // Вопросы психолингвистики. 2010. № 2(12). С. 165–175.

Миронова Н.И. Ассоциативный эксперимент: методы анализа данных и анализ на основе универсальной схемы // Вопросы психолингвистики. 2011. № 2(14). С. 108–119.

Овчинникова И.Г., Кибанова А.А. Вариативность этнического сознания: соотношение эли-

тарной, профессиональной и массовой субкультур (на материале ассоциативного эксперимента) // Вопросы психолингвистики. 2007. № 5. С. 91–95.

Сдобнова А.П. Единицы ядра языкового сознания современного школьника // Вопросы психолингвистики. 2007. № 5. С. 101–107.

Уфимцева Н.В. Языковое сознание русских на пороге XXI века // Проблемы концептуализации действительности и моделирования языковой картины мира: сб. науч. тр. / отв. ред. Т.В. Симашко. Архангельск, 2009. Вып. 4. 502 с.

Черкасова Г.А. Ядерные подграфы ассоциативно-вербальной сети русского ассоциативного тезауруса // Вопросы психолингвистики. 2010. № 2(12). С. 184–200.

ACTUAL LINGUISTIC CONSCIOUSNESS IN THE LIGHT OF ASSOCIATIONS

Nadezhda S. Morozova

Assistant Professor, General and German Linguistics Department
Northern (Arctic) Federal University named after M.V. Lomonosov
(affiliated branch in Severodvinsk)

The practice of university teaching within the frames of the Federal state educational standard of higher professional education raised the problem of using active forms of learning and competence formation. The article discusses some peculiarities of introducing the educational technology “Psycholinguistic Laboratory” into the educational process. The authors describe gradual realization of this technology which includes working out and presenting the project of comparative dictionary of Russian associative norms while teaching students the discipline “Fundamentals of Psycholinguistics”. The project is carried out within the “Methods of Psycholinguistic Research” module. Getting acquainted with experimental techniques of language research (individual and collective linguistic consciousness) and mastering the method of associative experiment, students learn to work out their own associative experiment, to collect and analyze the material, to carry out comparative analysis of previous experimental data, to interpret the results of studying linguistic consciousness. As a result, student groups work out and present their project of comparative dictionary of Russian associative norms

Keywords: associative experiment; educational technology; project method; psycholinguistic laboratory.